

Fig. 1

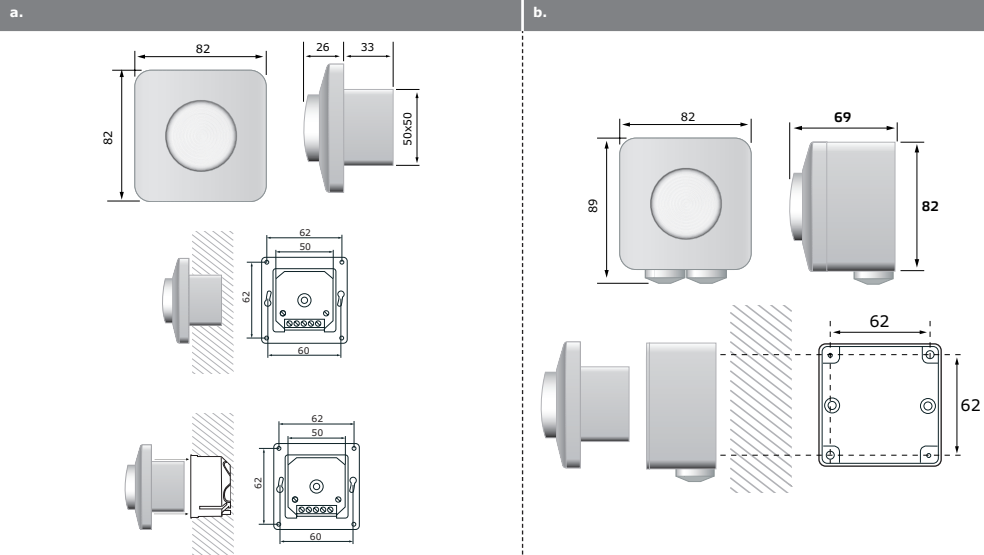


Fig. 2

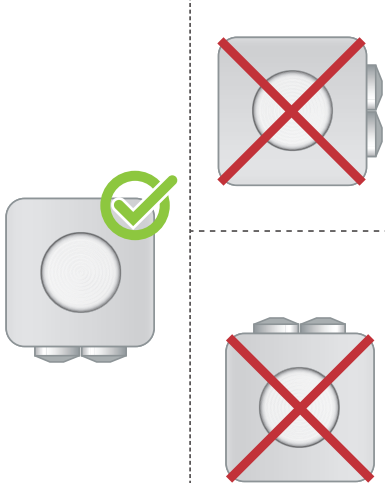
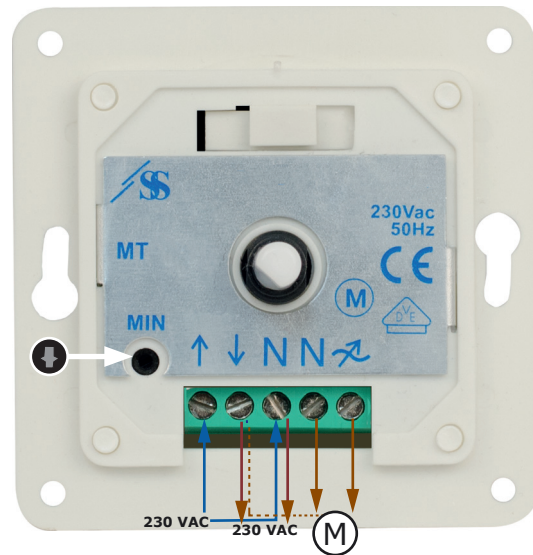


Fig. 3



## REE | Mounting & Operating Instructions

**EN** Before you start mounting this product, read carefully the Safety and Precautions instructions. These brief mounting & operating instructions provide basic information, required for the mounting, installing and commissioning of the product. We recommend, however, downloading the detailed web mounting instructions from our website:

[www.systemair.com](http://www.systemair.com)

**DE** Bevor Sie mit der Montage anfangen, lesen Sie bitte sorgfältig die "Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen". Diese kurze Montage- und Betriebsanleitung gibt Basisinformationen die erforderlich sind für die Montage, Installation und Inbetriebnahme. Wir empfehlen Ihnen, die detaillierte Montageanleitung für dieses Produkt über unserer Webseite herunterzuladen:

[www.systemair.com/de](http://www.systemair.com/de)

**FR** Avant de commencer le montage, veuillez lire attentivement les «Mesures de sécurité et de précaution». Ces instructions de montage en bref fournissent des informations de base, nécessaires pour le montage, installation et mise en service du produit. Nous vous recommandons de télécharger les instructions de montage détaillées de ce produit de notre site Web:

[www.systemair.com/fr](http://www.systemair.com/fr)

**NL** Gelieve alvorens te starten met de montage van dit product de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen aandachtig door te nemen. Deze korte installatie- en gebruiksaanwijzing biedt een beknopte samenvatting van de informatie nodig voor de montage, installatie en ingebruikname van het hierboven vermelde product. Wij adviseren u om de gedetailleerde montage en gebruiksvorschriften te downloaden via onze website:

[www.systemair.com/nl](http://www.systemair.com/nl)

**BG** Преди да пристъпите към монтажа на този продукт, внимателно прочетете документа „Предпазни мерки за безопасна работа“. Тази кратка инструкция за монтаж и работа съдържа основната информация, необходима за монтажа, инсталирането и пускането на продукта. Препоръчваме Ви да сваляте подробната монтажна инструкция от нашия уебсайт:

[www.systemair.com/bg](http://www.systemair.com/bg)

**LT** Prieš pradėdami montuoti šį gaminį atidžiai perskaitykite „saugumo ir atsargumo“ nurodymus. Šioje trumpoje montavimo ir eksploataavimo instrukcijoje pateikiama pagrindinė informacija, reikalinga anksčiau minėto gaminio sumontavimui ir eksploatacijai. Mes rekomenduojame parsisiųsti smulkesnę internetinę montavimo instrukciją iš mūsų internetinio puslapio:

[www.systemair.com/lt](http://www.systemair.com/lt)

**SV** Läs noga igenom säkerhets- och försiktighetsåtgärderna innan du börjar montera produkten. Denna korta monterings- och bruksanvisning ger grundläggande information som krävs för montering, installation och driftsättning av produkten. Vi rekommenderar dock att du laddar ner de detaljerade monteringsanvisningarna från vår webbplats:

[www.systemair.com/se](http://www.systemair.com/se)

**RU** Перед началом монтажа данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по технике безопасности. В этих коротких монтажных и эксплуатационных инструкциях находится вся необходимая информация для правильного монтажа и ввода в эксплуатацию прибора. Однако мы рекомендуем загрузить более подробные инструкции с нашего сайта:

[www.systemair.com/ru](http://www.systemair.com/ru)

**UK** Перед початком монтажу даного приладу уважно прочитайте інструкцію з техніки безпеки. В цих коротких монтажних та експлуатаційних інструкціях знаходиться вся необхідна інформація для правильного монтажу та введення в експлуатацію приладу. Проте ми рекомендуємо завантажити більш детальні інструкції з нашого сайту:

[www.systemair.com/ua](http://www.systemair.com/ua)

**PL** Przed rozpoczęciem montażu tego produktu, dokładnie zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa oraz środki ostrożności. Te krótkie instrukcje montażu i obsługi dostarczą podstawowych informacji, niezbędnych do montażu, instalacji i uruchomienia produktu. Zalecamy jednak pobranie instrukcji z naszej strony montażowej szczegółowy Web:

[www.systemair.com/pl](http://www.systemair.com/pl)

**ES** Antes de comenzar a montar este producto, lea atentamente las "Instrucciones de seguridad y precaución". Estas breves instrucciones de montaje y funcionamiento proporcionan información básica, necesaria para el montaje, la instalación y la puesta en marcha del producto. Le recomendamos, sin embargo, que descargue las instrucciones de montaje detalladas desde nuestro sitio web:

[www.systemair.com/es](http://www.systemair.com/es)

**PT** Antes de começar a instalação do equipamento, leia cuidadosamente as instruções de segurança e precauções a ter. Estas instruções de montagem e operação fornecem informações básicas, necessárias para a montagem, instalação e arranque do equipamento. No entanto, recomendamos o download das instruções detalhadas do produto a partir do nosso site:

[www.systemair.com/pt](http://www.systemair.com/pt)

**IT** Prima di iniziare a montare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e precauzioni. Queste istruzioni brevi di montaggio e di funzionamento forniscono informazioni di base, necessarie per il montaggio, l'installazione e la messa in servizio del prodotto. Si consiglia, però, scaricare le istruzioni del montaggio dettagliate dal nostro sito web:

[www.systemair.com/it](http://www.systemair.com/it)

**TR** Bu ürünün monte etmeye başlamadan önce, Güvenlik ve Önlemler talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Bu kısa montaj ve işletme talimatları, ürün montajı, kurulum ve işletmeye alınması için gerekli olan temel bilgileri sağlar. Bununla birlikte, detaylı web montaj talimatlarını web sitemizden indirmenizi öneririz:

[www.systemair.com/tr](http://www.systemair.com/tr)

**RO** Înainte de a începe montarea acestui produs, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și măsuri de precauție. Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare scurte furnizează informații de bază, necesare pentru montarea, instalarea și punerea în funcțiune a produsului. Vă recomandăm, cu toate acestea, descărcarea instrucțiunii detaliate de pe site-ul nostru de montare web:

[www.systemair.com/ro](http://www.systemair.com/ro)

**FI** Ennen kuin aloitat tuotteen asentamisen, lue huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet. Tämä lyhyt asennus- ja käyttöohje sisältää perustiedot, joita tarvitaan tuotteen asennukseen, asentamiseen sekä käyttöönottoon. Suosittelemme kuitenkin, että lataat yksityiskohtaiset web -asennusohjeet verkkosivuiltamme:

[www.systemair.com/fi](http://www.systemair.com/fi)

|                      | EN  | RU  | FR   | DE   | BG  | NL  | LT   | SV   |
|----------------------|---|---|--|--|---|---|--|--|
| Fig. 1               | Mounting dimensions                           | Монтажные размеры                             | Dimensions de montage                        | Einbaumaße   | Монтажни размери                          | Bevestigings afmetingen                         | Montavimo išmatavimai                          | Monteringsmåt  |
|                      | a. Inset Mounting                             | Встроенный монтаж                             | Montage encastré                             | Unterputzmontage                                     | Вграден монтаж                            | Inbouw montage                                  | Potinkiniam montavimui                         | Infäld montering                                     |
|                      | b. Surface Mounting                           | Поверхностный монтаж                          | Montage en saillie                           | Aufputzmontage                                       | Повърхностен монтаж                       | Opbouw montage                                  | Virštinkiniam montavimui                       | Ytmontering  |
| Fig. 2               | Mounting position                             | Монтажное положение                           | Position de montage                          | Einbaulage   | Монтажна позиция                          | Montage positie                                 | Montavimo padėtis                              | Monteringsposition                                   |
| Fig. 3               | Wiring and connections                        | Схема подключения                             | Câblage et raccordements                     | Verkabelung und Anschlüsse                           | Електрическа схема                        | Bedrading en aansluitingen                      | Laidai ir jungtys                              | Koppling och anslutningar                            |
|                      | ↑ Power supply, Line (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Электроснабжение, фаза 230 VAC ± 10 % / 50 Гц | Alimentation, ligne (230 VCA ± 10 % / 50 Hz) | Versorgungsspannung, Leiter (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Захранване, фаза (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Voedingsspanning, fase (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Maitinimas (230 VAC ± 10 % / 50 Hz)            | Strömförsörjning, fasledare (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) |
|                      | ↓ Unregulated output (230 VAC / Imax: 2 A)    | Нерегулируемый выход (230 В / макс. 2 А)      | Sortie non-régulée (230 VCA / Imax: 2 A)     | Ungeregelter Ausgang (230 VAC / Imax: 2 A)           | Нерегулируем изход (230 VAC / макс. 2 А)  | Ongeregelde uitgang (230 VAC / max. 2 A)        | Nereguliuojamas išėjimas (230 VAC / maks. 2 A) | Oreglerad utgång (230 VAC / Imax: 2 A)               |
|                      | N, N Neutral                                  | Нейтраль                                      | Neutre                                       | Neutralleiter  | Неутрала                                  | Niet-geregelde                                  | Neutralė                                       | Neutralledare  |
|                      | ⚡ Regulated output to motor                   | Регулируемый выход для подключения двигателя  | Sortie régulée au moteur                     | Geregelter Ausgang zum Motor                         | Регулируем изход към двигателя            | Geregelde uitgang naar de motor                 | Reguliuojamas išėjimas varikliui               | Reglerad utgång till motor                           |
| ⬇ Min. speed trimmer | Триммер мин. скорости                         | Trimmer de vitesse min.                       | Min. Drehzahl Trimmer                        | Триммер за настройка на мин. обороти                 | Trimmer voor instellen min. snelheid      | Min. greičio trimeris                           | Min. hastighetstrimmer                         |  |

|                              | UK   | PL   | ES  | PT  | IT   | TR                                   | RO  | FI  |
|------------------------------|--|--|---|---|--|--------------------------------------|---|---|
| Fig. 1                       | Монтажни розміри                               | Wymiary montażowe                          | Dimensiones de montaje                      | Dimensões do equipamento                      | Dimensioni di montaggio                                | Montaj boyutları                     | Dimensiuni de montaj                      | Mittakuva                                   |
|                              | a. Вбудований монтаж                           | Montaż zbudowany                           | Montaje empotrado                           | Montagem inserida                             | Montaggio ad incasso                                   | Ankastre montajı                     | Montaj încorporat                         | Uppoasennus                                 |
|                              | b. Поверхневий монтаж                          | Montaż natynkowy                           | Montaje en superficie                       | Montagem saliente                             | Montaggio in superficie                                | Yüzey montaj                         | Montaj la suprafață                       | Pinta-asennus                               |
| Fig. 2                       | Монтажне положення                             | Pozycja montażowa                          | Posición de montaje                         | Posição de montagem                           | Posizione di montaggio                                 | Montaj pozisyonu                     | Poziția de montaj                         | Säätimen asennusaseto                       |
| Fig. 3                       | Електропроводка і з'єднання                    | Okablowanie i połączenia                   | Cableado y conexiones                       | Cabos e conexões                              | Cablaggio e collegamenti                               | Kablolama ve ağ bağlantıları         | Cablare și conexiuni                      | Johdotus ja liitännät                       |
|                              | ↑ Електроживлення, фаза 230 VAC ± 10 % / 50 Гц | Zasilanie, faza (230 VAC ± 10 % / 50 Hz)   | Alimentación, fase (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Linha de alimentação (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Alimentazione elettrica, faza (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Güç kaynağı (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Alimentare, faza (230 VAC ± 10 % / 50 Hz) | Virtalähde, linja (230 VAC ± 10% / 50 Hz)   |
|                              | ↓ Нерегульований вихід (230 VAC / макс. 2 А)   | Nieregulowane wyjście (230 VAC / max. 2 A) | Salida no regulada (230 VAC / Imax: 2 A)    | Saída não regulada (230 VAC / máx. 2 A)       | Uscita non regolata (230 VAC / massimo 2 A)            | Düzensiz çıkış (230 VAC / maks. 2 A) | Ieșire nereglementat (230 VAC / max. 2 A) | Säätämätön ulostulo (230 VAC / Imaks.: 2 A) |
|                              | N, N Нейтраль                                  | Neutralny (zero)                           | Neutra                                      | Neutro  | Neutro   | Nötr                                 | Nul                                       | Neutraali                                   |
|                              | ⚡ Регульований вихід мотора                    | Regulowane wyjście na silnik               | Salida regulada para conexión del motor     | Saída regulada para o motor                   | Uscita regolata al motore                              | Motora regüle edilmiş çıkış          | Puterea reglată la motor                  | Säädetty ulostulo moottorille               |
| ⬇ Триммер для мин. швидкості | Trymer dla min. prędkości                      | "Trimmer" para velocidad min.              | Trimmer para velocidade min.                | Trimmer di velocità min.                      | Minimum hız kesiciler                                  | Trimer de viteză min.                | Minimi nopeuden trimmeri                  |   |

|  |  |  |   |   |   |  |  |
|--|--|--|---|---|---|--|--|
| Check the datasheet for more information | Для получения дополнительной информации см.          | Consultez la fiche technique pour plus d'informations  | Konsultieren Sie das Datenblatt für weitere Informationen | Проверте технічeskата специфікація за повече інформація | Raadpleeg de datasheet voor meer informatie       | Daugiau informacijos rasite duomenų lapė             | Se databladet för mer information          |
| Для отримання додаткової інформації див. | Sprawdź arkusz danych, aby uzyskać więcej informacji | Consulte la hoja de datos para obtener más información | Verifique a folha de dados para mais informações          | Controlla la scheda tecnica per maggiori informazioni   | Daha fazla bilgi için veri sayfasını kontrol edin | Verificați foaia de date pentru mai multe informații | Tarkista lisätietoja tuotetietolomakkeelta |

